



RESOLUCIÓ RECTORAL PER LA QUAL ES CONVOCA UNA PLAÇA PER A COL·LABORAR EN LA REALITZACIÓ D'ACTIVITATS FINALISTES

Fent ús de les potestats i funcions que confereixen els Estatuts de la Universitat Miguel Hernández d'Elx, aprovats pel Decret 208/2004, de 8 d'octubre, del Consell de la Generalitat Valenciana, modificats pel Decret 105/2012, de 29 de juny, del Consell; i la Resolució rectoral 01246/2023, de 18 de maig, DOGV núm. 9600, de 22 de maig de 2023;

RESOLC

Convocar una oferta pública d'una plaça d'investigador o de personal col·laborador en tasques d'investigació en l'àmbit de la Universitat Miguel Hernández d'Elx, el número de referència de la qual és el 104/26, conformement a les següents

BASES

PRIMERA. OBJECTE I FINANÇAMENT DEL CONTRACTE

El contracte té per objecte la col·laboració en la realització de l'activitat finalista: "Promoció del valencià", el/la responsable de la qual és el/la professor/a Sr./Sra. Ángel Antonio Carbonell Barrachina; el seu finançament va a càrrec de la clau pressupostària 04FK0133MV 542A 68301, vinculada a la línia d'investigació "Enfortiment de l'activitat investigadora".

Activitat finançada per la Generalitat Valenciana.

Perfil del treball que s'ha de dur a terme:

- Seleccionar una mostra àmplia i representativa de textos administratius publicats en el *Butlletí Oficial de la Universitat Miguel Hernández d'Elx*, dels quals es disposa de les versions originals i de les respectives traduccions humanes de referència.
- Traduir de manera automàtica de castellà a valencià amb motors d'IA i mesurar posteriorment l'objectiu mitjançant mètriques.

SEGONA. DURACIÓ

El contracte, de caràcter indefinit a temps complet (37,5 h/setmana), està determinat per la duració i la

RESOLUCIÓN RECTORAL POR LA QUE SE CONVOCA UNA PLAZA PARA COLABORAR EN LA REALIZACIÓN DE ACTIVIDADES FINALISTAS

En uso de las potestades y funciones conferidas por los Estatutos de la Universidad Miguel Hernández de Elche, aprobados por el Decreto 208/2004, de 8 de octubre, del Consell de la Generalitat Valenciana, modificados por el Decreto 105/2012, de 29 de junio, del Consell; y la Resolución Rectoral 01246/2023, de 18 de mayo, DOGV núm. 9600, de 22 de mayo de 2023;

RESUELVO

Convocar una oferta pública de una plaza de investigador o de personal colaborador en tareas de investigación en el ámbito de la Universidad Miguel Hernández de Elche, cuyo número de referencia es el 104/26, con arreglo a las siguientes

BASES

PRIMERA. OBJETO Y FINANCIACIÓN DEL CONTRATO

El contrato tiene por objeto la colaboración en la realización de la actividad finalista: "Promoción del valenciano con inteligencia artificial", cuyo/a responsable es el/la profesor/a D./D.ª Ángel Antonio Carbonell Barrachina; su financiación será a cargo de la clave presupuestaria 04FK0133MV 542A 68301, vinculada a la línea de investigación "Fortalecimiento de la actividad investigadora".

Actividad financiada por la Generalitat Valenciana.

Perfil del trabajo a realizar:

- Seleccionar una muestra amplia y representativa de textos administrativos publicados en el *Boletín Oficial de la Universidad Miguel Hernández de Elche*, de los cuales se dispone de las versiones originales y de las respectivas traducciones humanas de referencia.
- Traducir de manera automática de castellano a valenciano con motores de IA y medir posteriormente el objetivo mediante métricas.

SEGUNDA. DURACIÓN

El contrato, de carácter indefinido a tiempo completo (37,5 h/semana), estará determinado por la duración y la disponibilidad presupuestaria de la actividad





disponibilitat pressupostària de l'activitat finalista, que actualment dona cobertura fins al 31/12/2026.

TERCERA. QUANTIA

L'import de les percepcions és de 2.310,35 euros bruts mensuals per tots els conceptes, incloses les pagues extres.

QUARTA. CATEGORIA

La convocatòria s'efectua per a la selecció de personal col·laborador en tasques d'investigació, amb la categoria de titulats superiors I.

CINQUENA. REQUISITS DELS ASPIRANTS

Els aspirants han de reunir els requisits següents:

a) Ser espanyol, o de nacionalitat d'algun dels estats membres restants de la Unió Europea o dels estats als quals siga aplicable la lliure circulació de treballadors, en els termes previstos en la Llei 17/1993, de 23 de desembre, sobre l'accés a determinats sectors de la funció pública dels nacionals dels altres estats membres de la Unió Europea.

Els aspirants la nacionalitat dels quals no estiga inclosa en l'apartat anterior hi poden participar, encara que la formalització del contracte queda condicionada a l'obtenció dels permisos de residència i treball pertinents, en cas que siguen seleccionats, i, a més, de la titulació exigida en la convocatòria, degudament homologada.

Els aspirants la nacionalitat dels quals no siga l'espanyola, han d'acreditar, a més, el coneixement adequat de la llengua castellana.

b) Haver complit els 16 anys i no haver arribat a l'edat de jubilació en la data de finalització del termini de presentació d'instàncies.

c) Estar en possessió del nivell d'estudis de llicenciatura, enginyeria, grau amb màster, o equivalent a la Unió Europea.

SISENA. SOL·LICITUDS

1. Els aspirants han de presentar la sol·licitud, acompanyada dels models de la "[Declaració responsable per a la presentació de documents](#)" degudament emplenat i signat, en el Registre General de la Universitat Miguel Hernández d'Elx, o en els registres i les oficines a què es refereix l'article 16 de la

finalista, que actualment da cobertura hasta el 31/12/2026.

TERCERA. CUANTÍA

El importe de las percepciones será de 2.310,35 euros brutos mensuales por todos los conceptos, incluidas las pagas extras.

CUARTA. CATEGORÍA

La convocatoria se efectúa para la selección de personal colaborador en tareas de investigación, con la categoría de titulados superiores I.

QUINTA. REQUISITOS DE LOS ASPIRANTES

Los aspirantes deberán reunir los siguientes requisitos:

a) Ser español, o de nacionalidad de alguno de los restantes estados miembros de la Unión Europea o de aquellos estados a los que sea de aplicación la libre circulación de trabajadores, en los términos previstos en la Ley 17/1993, de 23 de diciembre, sobre el acceso a determinados sectores de la función pública de los nacionales de los demás estados miembros de la Unión Europea.

Para el caso de aspirantes cuya nacionalidad no esté incluida en el apartado anterior, podrán participar, aunque la formalización del contrato quedará condicionada a la obtención de los permisos de residencia y trabajo pertinentes en caso de que fueran seleccionados y además de la titulación exigida en la convocatoria, debidamente homologada.

Los aspirantes cuya nacionalidad no sea la española, deberán acreditar, además, el adecuado conocimiento de la lengua castellana.

b) Tener cumplidos 16 años y no haber alcanzado la edad de jubilación a la fecha de finalización del plazo de presentación de instancias.

c) Estar en posesión del nivel de estudios de licenciatura, ingeniería, grado con máster, o equivalente en la Unión Europea.

SEXTA. SOLICITUDES

1. Los aspirantes deberán presentar su solicitud, acompañada de los modelos de "[Declaración responsable para la presentación de documentos](#)" debidamente cumplimentado y firmado, en el Registro General de la Universidad Miguel Hernández de Elche, o en los registros y oficinas a que se refiere el artículo





Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, en el termini de 10 dies naturals, comptadors des de l'endemà de la publicació en el BOUMH, indicant-hi el número de referència de la plaça, així mateix, poden utilitzar el Registre Electrònic de la Universitat Miguel Hernández d'Elx (<https://sede.umh.es/ca/procedimientos/instancia-general/>), adreçada al Servei de Personal Tècnic, d'Administració i Investigació.

2. Els aspirants han de remetre, dins del mateix termini de presentació de sol·licituds de l'apartat anterior, la documentació següent en format PDF a l'adreça electrònica solicitudes.pi@umh.es, fent constar en l'assumpte el número de referència de la plaça:

- Model de la sol·licitud degudament registrada.
- Model de la "Declaració responsable per a la presentació de documents".
- Còpia del document nacional d'identitat o certificat de residència.
- Còpia del títol o justificant o còpia d'haver abonat la taxa corresponent d'expedició del títol.
- Certificat acadèmic personal oficial o còpia del certificat.
- Currículum acadèmic i professional i documents acreditatius dels mèrits al·legats, mitjançant còpia.

Durant el procés de selecció la Universitat Miguel Hernández d'Elx es reserva el dret de sol·licitar els documents originals per a verificar-los.

SETENA. COMISSIÓ DE VALORACIÓ

Atesa la proposta formulada pel/per la responsable de l'activitat finalista/projecte, la comissió de valoració està formada pels membres següents:

- Sr. Àngel Antonio Carbonell Barrachina
- Sr. José María Azorín Poveda
- Sra. Matilde Baño Caballero
- (SUPLENT) Sra. Francisca Hernández García

HUITENA. VALORACIÓ DE MÈRITS

La comissió de selecció valora els mèrits aportats pels interessats, basats en la documentació presentada, en

16 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, en el plazo de 10 días naturales, contados desde el siguiente al de su publicación en el BOUMH, indicando el n.º de referencia de la plaza, pudiendo asimismo utilizar el Registro Electrónico de la Universidad Miguel Hernández de Elche (<https://sede.umh.es/procedimientos/instancia-general/>), dirigida al Servicio de Personal Técnico, de Administración e Investigación.

2. Los aspirantes deberán remitir en formato PDF al correo electrónico solicitudes.pi@umh.es, haciendo constar en el asunto el número de referencia de la plaza, en el mismo plazo de presentación de solicitudes del apartado anterior, la siguiente documentación:

- Modelo de la solicitud debidamente registrada.
- Modelo de la "Declaración responsable para la presentación de documentos".
- Copia del documento nacional de identidad o certificado de residencia.
- Copia del título o justificante de haber abonado la correspondiente tasa de expedición del título o copia de los mismos.
- Certificado académico personal oficial o copia del mismo.
- Currículum académico y profesional y documentos acreditativos de los méritos alegados, mediante copia.

Durante el proceso de selección la Universidad Miguel Hernández de Elche se reserva el derecho de solicitar los documentos originales para su verificación.

SÉPTIMA. COMISIÓN DE VALORACIÓN

A la vista de la propuesta formulada por el/la responsable de la actividad finalista/proyecto, la comisión de valoración está formada por los siguientes miembros:

- D. Àngel Antonio Carbonell Barrachina
- D. José María Azorín Poveda
- D.ª Matilde Baño Caballero
- (SUPLENTE) D.ª Francisca Hernández García

OCTAVA. VALORACIÓN DE MÉRITOS

La comisión de selección procederá a la valoración de los méritos aportados por los interesados, basado en





funció del barem establert en la data de la seua constitució.

En aquest sentit es valora segons la taula adjunta de criteris de valoració.

La comissió de selecció pot sol·licitar una entrevista personal amb els interessats a fi de verificar els mèrits al·legats i contrastar altres aspectes que permeta comprovar els mèrits al·legats pels candidats participants en el procés.

Igualment, la comissió de selecció pot declarar desert el procediment de forma motivada.

NOVENA. PROCEDIMENT DE SELECCIÓ

El procediment de selecció es du a terme d'acord amb el que preveu el capítol II del Reglament per a la contractació de personal investigador i personal col·laborador en tasques d'investigació de la Universitat Miguel Hernández.

La selecció efectuada per la present convocatòria quedarà sense efecte si l'activitat finalista/proyecto no disposa de crèdit suficient i adequat que suporti la despesa del contracte per al qual es formula la present convocatòria.

DESENA. RÈGIM JURÍDIC

El contracte que, si escau, es formalitze es regeix pel que estableixen l'Ordre de 27 de març de 1986, del Ministeri d'Economia i Hisenda; la Llei 63/1997 article 1.4; el Reial decret 2720/1998 de 18 de desembre (BOE de 26 de gener de 1999); la Llei 14/2011, d'1 de juny, de la ciència, la tecnologia i la innovació, modificada per la Llei 17/2022, de 5 de setembre, així com pel que disposen el Reial decret legislatiu 2/2015, de 23 d'octubre, amb les modificacions operades pel Reial decret llei 32/2021, de 28 de desembre, de mesures urgents per a la reforma laboral, la garantia de l'estabilitat en l'ocupació i la transformació del mercat de treball, i el Reglament per a la contractació de personal investigador i personal col·laborador en tasques d'investigació de la Universitat Miguel Hernández d'Elx.

Contra la present resolució, que esgota la via administrativa, s'hi pot interposar, sense perjudici del recurs extraordinari de revisió, i sense necessitat de comunicació prèvia a aquest rectorat, un recurs contenciós administratiu, davant del Jutjat Contenciós

la documentació presentada, en funció del baremo establecido a la fecha de su constitución.

En este sentido se valorará según tabla adjunta de criterios de valoración.

La comisión de selección podrá solicitar una entrevista personal con los interesados a fin de verificar los méritos alegados y contrastar otros extremos que permita comprobar los méritos alegados por los candidatos participantes en el proceso.

Igualmente, la comisión de selección podrá declarar desierto el procedimiento de forma motivada.

NOVENA. PROCEDIMIENTO DE SELECCIÓN

El procedimiento de selección se realizará conforme a lo previsto en el capítulo II del Reglamento para la contratación de personal investigador y personal colaborador en tareas de investigación de la Universidad Miguel Hernández.

La selección efectuada por la presente convocatoria quedará sin efecto de no disponer la actividad finalista/proyecto con crédito suficiente y adecuado que soporte el gasto del contrato para el que se formula la presente convocatoria.

DÉCIMA. RÉGIMEN JURÍDICO

El contrato que, en su caso, se formalice se regirá por lo establecido en la Orden de 27 de marzo de 1986, del Ministerio de Economía y Hacienda; Ley 63/1997 artículo 1.4; Real Decreto 2720/1998 de 18 de diciembre (BOE de 26 de enero de 1999); la Ley 14/2011, de 1 de junio, de la Ciencia, la Tecnología y la Innovación, modificada por la Ley 17/2022, de 5 de septiembre, así como por lo dispuesto en el Real Decreto Legislativo 2/2015, de 23 de octubre, con las modificaciones operadas por el Real Decreto-ley 32/2021, de 28 de diciembre, de medidas urgentes para la reforma laboral, la garantía de la estabilidad en el empleo y la transformación del mercado de trabajo, y el Reglamento para la Contratación de Personal Investigador y Personal Colaborador en Tareas de Investigación de la Universidad Miguel Hernández de Elche.

Contra la presente resolución, que agota la vía administrativa, podrá interponerse, sin perjuicio del recurso extraordinario de revisión, y sin necesidad de comunicación previa a este rectorado, recurso contencioso-administrativo, ante el Juzgado de lo





Administratiu d'Elx (Alacant), en el termini de dos mesos comptadors des de l'endemà de la notificació d'aquesta resolució.

No obstant això, i a l'elecció de l'interessat, es pot interposar contra aquesta resolució un recurs de reposició, en el termini d'un mes, davant d'aquesta administració, i en aquest cas no s'hi pot interposar el recurs contenciós administratiu esmentat adés, mentre no recaiga una resolució expressa o presumpta del recurs de reposició.

Contencioso-Administrativo de Elche (Alicante), en el plazo de dos meses contados desde el día siguiente al de la notificación de esta resolución.

No obstante, y a la elección del interesado, se podrá interponer contra esta resolución recurso de reposición, en el plazo de un mes, ante esta Administración, en cuyo caso no cabrá lugar a interponer el recurso contencioso-administrativo anteriormente citado, en tanto recaiga resolución expresa o presunta del recurso de reposición.

EL RECTOR

Signat electrònicament per:/Firmado electrónicamente por:
Ángel Antonio Carbonell Barrachina
Vicerector d'Investigació i Transferència
(Per delegació, RR 01246/2023 de 18 de maig,
DOGV núm. 9600 de 22/05/2023)

VICERECTORAT D'INVESTIGACIÓ I TRANSFERÈNCIA

Edifici Rectorat i Consell Social I Av. de la Universitat s/n 03202 Elx

Pàgina 5 / 7



Código Seguro de Verificación(CSV): UMHMmUxMWM4YjMtNWewYi00N

Copia auténtica de documento firmado electrónicamente. Puede verificar su integridad en <https://sede.umh.es/csv>

Firmado por ANGEL ANTONIO CARBONELL BARRACHINA el día 2026-09-09



CODI CRITERI	CRITERI DE VALORACIÓ	PUNTUACIÓ MÀXIMA
A	Experiència investigadora relacionada amb el projecte	80
A1	Titulacions oficials (grau, màster, doctorat): - Llicenciatura o grau en Filologia Catalana (25). - Màster relacionat amb la traducció i/o l'assessorament lingüístic (25).	50
A2	Coneixement d'idiomes: Valencià: - B2 (5 punts) - C1 (7 punts) - C2 (10 punts)	10
A3	Experiència investigadora (participació en altres projectes): - Projectes relacionats amb la filologia, la traducció i/o l'assessorament lingüístic.	5
A4	Qualitat, nombre de publicacions i grau de participació/resultats d'investigació protegits: - Publicacions relacionades amb la filologia, la traducció i/o l'assessorament lingüístic.	5
A5	Experiència i formació en el maneig de tècniques i mètodes necessaris per a l'execució del projecte: - Coneixements de fonts de consulta, bases de dades i corpus filològics.	5
A6	Estades en universitats o altres centres d'investigació.	0
A7	Altres mèrits que s'hi valoren: - Coneixements a nivell d'usuari d'eines d'intel·ligència artificial.	5
B	Experiència docent	0
B1	Hores docents impartides	0
B2	Qualitat i nombre de publicacions docents	0
B3	Cursos de formació docent rebuts	0
B4	Altres mèrits docents que s'hi valoren	0
C	Activitat professional anterior relacionada amb l'àrea d'investigació en la qual s'emmarca el projecte: - Experiència professional en traducció i/o assessorament lingüístic.	10
	PUNTUACIÓ MÀXIMA	90
	PUNTUACIÓ MÍNIMA PER A SER ELEGIBLE	40

CÓDIGO CRITERIO	CRITERIO DE VALORACIÓN	PUNTUACIÓN MÁXIMA
A	Experiencia investigadora relacionada con el proyecto	80
A1	Titulaciones oficiales (grado, máster, doctorado): - Licenciatura o grado en Filología Catalana (25). - Máster relacionado con la traducción y/o el asesoramiento lingüístico (25).	50
A2	Conocimiento de idiomas: Valenciano: - B2 (5 puntos) - C1 (7 puntos) - C2 (10 puntos)	10
A3	Experiencia investigadora (participación en otros proyectos): - Proyectos relacionados con la filología, la traducción y/o el asesoramiento lingüístico.	5
A4	Calidad, número de publicaciones y grado de participación/resultados de investigación protegidos: - Publicaciones relacionadas con la filología, la traducción y/o el asesoramiento lingüístico.	5
A5	Experiencia y formación en manejo de técnicas y métodos necesarios para la ejecución del proyecto: - Conocimientos de fuentes de consulta, bases de datos y corpus filológicos.	5
A6	Estancias en universidades u otros centros de investigación.	0
A7	Otros méritos a valorar: - Conocimientos a nivel de usuario de herramientas de inteligencia artificial.	5
B	Experiencia docente	0
B1	Horas docentes impartidas	0
B2	Calidad y número de publicaciones docentes	0
B3	Cursos de formación docente recibidos	0
B4	Otros méritos docentes a valorar	0
C	Actividad profesional anterior relacionada con el área de investigación en la que se enmarca el proyecto: - Experiencia profesional en traducción y/o asesoramiento lingüístico.	10
	PUNTUACIÓN MÁXIMA	90
	PUNTUACIÓN MÍNIMA PARA SER ELEGIBLE	40





*En cada convocatòria s’emplena la puntuació màxima dels apartats A1 a A7 i B1 a B4.
**En cas d’empat entre dos candidats, es fa una entrevista personal.

*En cada convocatoria se cumplimentará la puntuación máxima de los apartados A1 a A7 y B1 a B4.
**En caso de empate entre dos candidatos, se realizará una entrevista personal.

